

3. Погребенник В. Ф. Поетична творчість Лесі Українки і фольклор / В. Ф. Погребенник // Народна творчість та етнографія. – 1981. – № 1. – С. 58 – 61.

Сиробаба А. В. Фольклорные источники языка произведений Леси Украинки.

В статье рассматриваются теоретические аспекты фольклорных источников литературного творчества Леси Украинки: факторы, определившие ориентацию поэтессы на использование фольклорного материала, главные приметы идиостиля художника и особенности рецепции писательницей фольклорного материала.

Ключевые слова: фольклорные источники идиостилю, фольклорные образы, народное творчество.

Serobaba A. Folklore sources of the language of Lesja Ukrainka's works.

In article are investigated the theoretical aspects of folklore sources to the literary works of Lesya Ukrainka: factors determining the orientation of the poetess in folklore, the most important signs of her testily and features the reception, a writer of folklore material.

Key words: folk sources beastily, images, folk art.

В. Д. Солдатенко

**МОВНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ СПРАВЖНЄ КОХАННЯ
У СУЧАСНІЙ АМЕРИКАНСЬКІЙ ПІСЕННІЙ ЛІРИЦІ**

Сучасні лінгвістичні дослідження спрямовані на вивчення особливостей представлення знань у мовленні, аналізу концептів на тлі англomовного простору. Стаття присвячена дослідженню мовних засобів вираження концепту СПРАВЖНЄ КОХАННЯ на матеріалі сучасної американської пісенної лірики.

Ключові слова: концептуальний аналіз, мікрополе, макрополе, мовна картина світу, концепт.

Постановка проблеми. У статті розглядаються особливості мовного вираження концепту СПРАВЖНЄ КОХАННЯ в сучасній американській пісенній ліриці. Дане дослідження зосереджене на аналізі пісенних текстів з позиції когнітивної лінгвістики із застосуванням методу концептуального аналізу.

Аналіз актуальних досліджень. Методика концептуального дослідження надає можливість прослідити когнітивний механізм утворення та функціонування мовних засобів втілення досліджуваного концепту. Вивченням даного питання займалися Р. М. Фрумкіна, Л. А. Лисиченко, О. С. Кубрякова, Ю. С. Степанов. Ю. С. Степанов визначає концепт у вигляді глобальної одиниці мисленнєвої діяльності. Він слугує квантом структурованого знання [4, с. 42]. Р. М. Фрумкіна вважає, що робота з концептуальним аналізом – аналізувати концепти [6, с. 27].

Метою даного дослідження є аналіз особливостей мовного відображення концептуальної картини світу американців у текстових світах сучасної американської пісенної лірики, визначення місця концептуальних мікро- та макрополів у цій системі, проведення кількісного аналізу мовних засобів вираження концептів, що складають концептуальні поля та виявити ієрархію даних концептів. Це дослідження спрямоване на аналіз сучасних текстів американських пісень. Дослідження охоплює зміни двох останніх десятиріч, які відбулися у мовній картині світу американців.

Серед базових концептів сучасної американської мовної картини світу виділяють концепти, які мають загальний характер – поняття. Вони є завжди актуальними для будь-якого суспільства, відображаються в уявленні соціуму про сучасний стан світу та ставлення до нього, а також мають національно-культурне забарвлення. Саме через це концептуальна картина світу американців розглядається як єдність концептуальних макро- та мікрополів.

Виклад основного матеріалу. Пісенна лірика відіграє особливу роль у відображенні концептуальної картини світу, бо сприйняття культури кожної нації відбувається саме через ідеал цієї культури, у якому, як у краплині води є “обличчя” національного менталітету, колективна етнічна свідомість. Текстові світи пісенної лірики, у свою чергу, слугують яскравим матеріалом віддзеркалення концептуальної картини світу, адже для них властиве чисте сприйняття світу, глибокі філософські роздуми вже зрілої людини, юнацький максималізм у переживаннях та почуттях.

Концептуальна картина світу американців знаходить своє безпосереднє відображення у текстових світах сучасної американської пісенної лірики. Мова пісень фіксує особливості бачення світу, оцінки та філософського осмислення дійсності, почуття, думки, переживання носіїв мови.

Американська пісенна лірика кінця XX – початку XXI століття зосереджена на коханні.

Кохання – складний та багатовимірний феномен психічного та емоційного життя людини. Він має високий статус у багатьох негуманітарних та гуманітарних дисциплінах. Культура кохання в американському лінгво-культурному ареалі виступає культурою вербальною. Культура кохання тісно пов'язана із словесним вираженням.

Етнічно – культурне відображення емоцій та етно-специфічне уявлення про дане почуття у мові є високим.

Макрополе *справжнє кохання* є найяскравішим зображенням уявлень, знань, почуттів та переживань. Воно займає провідну позицію. Аналіз матеріалу сучасної американської пісенної лірики довів, що дане макрополе зображується за допомогою мовних одиниць, що мають позитивну конотацію.

Справжнє кохання дарує людині щастя, осяює життя, немов сонце, приносить радість. (*Joy is what you bring; you make me feel good, you are always on my mind you make me shine; you make my life much brighter*).

Даній сфері почуття приділяється дуже велика увага. Під час концептуального аналізу був зроблений висновок – номінативні одиниці сучасних американських пісень створюють вербалізовані мікрополя справжнього кохання, які існують в картині світу американців. Наведемо приклади виявлених у ході дослідження мікрополя бачення американцями справжнього кохання:

- Справжнє кохання визначають як некероване почуття: *Love is a crazy thing. Never understood the way I was supposed to feel. Is this love for real? ("Love is a crazy thing" Pink)*. Як ми бачимо, дане почуття не можливо осягнути розумом та дати логічне пояснення вчинкам людини, які диктуються цим почуттям.

- Кохання американцями розглядається, як пристрасть: *I wanna hold your hand in Rome. I wanna run naked in a rainstorm. Make love in a train cross-country. I don't wanna be your mother. I don't wanna be your sister either. I just wanna be your lover. Wanting, needing, waiting for you to justify my love. Hoping, praying for you to justify my love. Yearning, burning for you to justify my love ("Justify My Love" Madonna)*.

- Для людини справжнє кохання виступає найважливішим почуттям:

Just tell me how can I tell you that I love you more than life

Everything means nothing, if I ain't got you.

You're the only one I need in my life. Baby I just don't know how to describe how lovely you make me feel inside.

I'd rather bleed with cuts of love than live without any scars... If you can replace my fears, I need your patience and guidance. ("Love Song" Pink)

Love is all I need.

I'm so thankful that I found everything that I been looking for.

Наведені фрагменти текстів ілюструють виключну цінність справжнього кохання у житті кожної людини, що не можливо купити за гроші і коштовності. Щирі почуття здатні розвіяти всі сумніви, переживання, страх перед невідомістю, бути гідним провідником у майбутнє.

Під час концептуального аналізу стало очевидно, що мікрополя концепту *СПРАВЖНЄ КОХАННЯ* в американській пісенній ліриці вербалізуються за допомогою іменників – *passion, awe, obsession, desire, affection*; дієприслівникових словосполучень – *losing my mind, trying to see my love*; дієслів – *to admire, to fancy, to savor, to esteem*; прикметників – *great, saving, true, reliable, all – consuming*.

У ході аналізу можна виділити 4 ознаки справжнього кохання:

- гармонійність:

I love to be loved, I need yes I need to be loved by you.

Things haven't been the same since you came into my life. You found a way to touch my soul and I'm never, ever, gonna let it go... ("Secret" Madonna).

- довго тривалість:

My love for you is not iffy, I always want you with me. And I'm interested in the long haul ("Don't Plunk With My Heart" Black Eyrd Peas).

- нездоланність:

We keep on going on and on cause this is where we both belong. ("Love To Be Loved By You" Marc Terenzi).

- поступовість виникнення:

I hear you call my name and it feels like home... → when you do it, it's like a little prayer... → I hear your voice, it is like an angel sighing → There is no choice for me, I hear your voice and feel like flying.

Висновки. Концепт *КОХАННЯ* є домінуючим у сучасній американській пісенній ліриці. Під час дослідження сучасної англомовної пісенної лірики була встановлена ієрархія мовних засобів вербалізації концептуального макрополя *СПРАВЖНЄ КОХАННЯ*.

У ході подальшого дослідження американської пісенної лірики є перспективним проведення концептуального аналізу макрополя *ЗРАДА*.

ЛІТЕРАТУРА

1. Галич О. А. Теорія літератури : посібник для студентів філологічної спеціальності / О. А. Галич. – К. : Либідь, 2006 – 127с.
2. Кубрякова Е. С. О понятиях дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике. Обзор / Е. С. Кубрякова // Дискурс, речь, речевая деятельность. – М., 2000. –С. 6-21.

3. Кубрякова Е. С. К проблеме ментальных репрезентаций // Вопросы когнитивной лингвистики / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков. – М. : Институт языкознания; Тамбов : Тамбовский гос. университет им. Г. Р. Державина, 2007. – № 4. – С. 8-16.

4. Степанов Ю. С. Константы : Словарь русской культуры : 3-е изд / Ю. С. Степанов. – М. : Академический проект, 2004. – С. 42-67.

5. Учайкина Е. Н. Концептосфера БОГАТСТВО в англосаксонской картине мира : концептуализация и категоризация / Е. Н. Учайкина // Дис. ... кандидата филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Евгения Николаевна Учайкина. – Владивосток, 2005. – 197 с.

6. Фрумкина Р. М. Есть ли у современной лингвистики своя эпистемология? / Р. М. Фрумкина // Язык и наука конца XX века. – М., 1995 – С. 74-117.

7. Johnson M. Why cognitive linguistics requires embodied realism / M. Johnson, G. Lakoff // Cognitive Linguistics. – 2002. – Vol. 13. – №3. – P. 245-263.

Солдатенко В. Д. Языковые средства выражения концепта «настоящая любовь» в современной американской лирике.

Современные лингвистические исследования направлены на изучение особенностей представления знаний в речи, анализа концептов на фоне англоязычного пространства. Статья посвящена исследованию языковых средств выражения концепта «настоящая любовь» на материале американской песенной лирики.

Ключевые слова: концептуальный анализ, микрополе, макрополе, языковая картина мира, концепт.

Soldatenko V. Language means of expression of the concept of TRUE LOVE in modern American lyrics.

Modern linguistic researches focus on the analysis of peculiarities of representation of knowledge in speech, the analysis of concepts against the background of English-language space. The article is devoted to research of language means of expression of the concept TRUE LOVE in American lyrics.

Key words: conceptual analysis, microfield, macrofield, linguistic world – image, concept.

С. В. Торгачова

МІСЦЕ НЕОЛОГІЗМІВ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ

У статті розглянуто проблему збагачення словникового складу сучасної німецької мови новими лексичними одиницями – неологізмами в таких сферах, як інформаційні технології, економіка, соціум, спорт, транспорт, робота, медицина, мода та ін. Збагачення здійснюється шляхом запозичення та словотворення. У праці особливу увагу приділено місцю англіцизмів у сучасній німецькій мові.

Ключові слова: неологізм, запозичення, словотворення, англіцизм.